

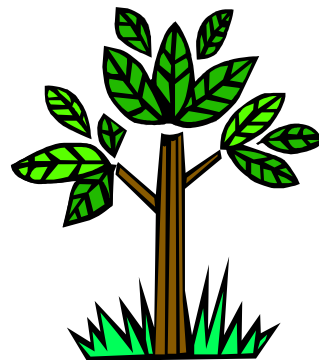
Le carambola aux fruits sucrés

Hoài Việt - Nguyễn Văn Hường

*Le carambola que notre Mère a planté
N'est plus !
La tornade venue de l'étranger
Hier l'a déraciné !
Le carambola de nos heureuses années
Est mort !
Et mon cœur en est atrocement déchiré !*

...
*Le carambola, Mère, je vais en planter un autre,
Bien adossé au mur de notre maison;
Tous les jours, je vais l'arroser, le soigner
Afin que ses racines puissent profondément s'enfoncer
Dans la terre de notre jardin bien-aimé !
Ainsi, aucun vent, aucune pluie,
Du pays ou venus de l'étranger
Jamais plus ne pourront le déraciner,
Et notre carambola, Mère, aura toujours
De belles feuilles et de beaux fruits sucrés*

...
*Quand les descendants de nos futures générations
Viendront,
En contemplant le bel arbre,
En goûtant aux délicieux fruits,
Ils seront fiers de leurs ancêtres
Et de plus de 4000 ans de civilisation.*



Hoài Việt - Nguyễn Văn Hường
chauhuong.nguyen@free.fr
(Promo 53 – Villebon-sur-Yvette, France)